

## Ranked-Choice Voting for the November 4, 2008 Election

For the November 4, 2008 Consolidated General Election, San Francisco voters who live in Supervisorial Districts 1, 3, 4, 5, 7, 9 and 11 will use ranked-choice voting to elect their Member of the Board of Supervisors. Ranked-choice voting allows San Francisco voters to rank up to three candidates for the same office. This eliminates the need for a separate run off election.

### How ranked-choice voting works:

- To start, every first-choice selection is counted. Any candidate who receives a majority (more than 50%) of the first-choice selections is declared the winner.
- If no candidate receives more than 50% of the first-choice selections, the candidate who received the fewest number of first-choice selections is eliminated.
- Voters who selected the eliminated candidate as their first choice will have their vote transferred to their second choice.
- The votes are then recounted. If any remaining candidate receives more than 50% of the votes, he or she is declared the winner.
- If no remaining candidate receives more than 50% of the votes, the process of eliminating candidates and transferring votes to the next ranked candidate is repeated until one candidate has a winning majority.

For more information on ranked-choice voting, please contact the San Francisco Department of Elections at (415) 554-4375 between 8 a.m. and 5 p.m. or visit the Department's website at [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections).

***See reverse side for instructions on marking the ranked-choice ballot.***

---

## 2008年11月4日選舉中的優先選擇投票競選

在2008年11月4日的聯合普選中，住在第1、3、4、5、7、9和11市參議員選區的三藩市選民將採用優先選擇投票方式選出他們的市參議員。優先選擇投票可允許三藩市選民向同一官職按優先順序選擇三位不同的候選人，這樣就無需要在複選的情況下選出獲勝者。

優先選擇投票是如何進行的：

- 首先，計算所有選民的第一選擇票數。獲得多數的（超過 50%）第一選擇選票的候選人即被宣佈為獲勝者。
- 如果沒有候選人獲得超過 50% 的第一選擇選票，獲得第一選擇選票數目最少的候選人則從選舉中被淘汰。
- 被淘汰的候選人的選票將會轉移到選民的第二選擇。
- 之後，選票重新被計算。如果任何候選人獲得超過 50% 的選票，此人即被宣佈為獲勝者。
- 如果沒有候選人獲得超過 50% 的選票，則重複淘汰候選人和轉移選票的程序，直到一名候選人以多數票取勝。

要瞭解關於優先選擇投票的更多資料，請與三藩市選務處聯絡。選務處的工作時間是早上八時至下午五時。電話：(415) 554-4367 選務處網址：[www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections)。

**要瞭解如何標記優先選擇選票資料請閱讀背面。**

---

## Votación por Orden de Preferencia para las Elecciones del 4 de Noviembre de 2008

En las Elecciones Generales Consolidadas del 4 de noviembre de 2008, los electores de San Francisco que viven en los distritos 1, 3, 4, 5, 7, 9 y 11 usarán la votación por orden de preferencia para elegir a su miembro del Consejo de Supervisores. La votación por orden de preferencia permite a los electores de San Francisco seleccionar por orden de preferencia hasta 3 candidatos para el mismo cargo. Esto elimina la necesidad de efectuar por separado una elección de desempate.

### Cómo funciona la votación por orden de preferencia:

- Para comenzar, se cuenta cada voto de primera preferencia. Se declara ganador a cualquier candidato que obtenga una mayoría (más del 50%) de los votos de primera preferencia.
- Si ningún candidato obtiene más del 50% de los votos de primera preferencia, se elimina al candidato que haya obtenido la menor cantidad de votos de primera preferencia.
- El voto de los electores que hayan elegido como primera preferencia al candidato eliminado se transferirá a la segunda preferencia.
- Luego se recuentan los votos. Se declarará ganador a cualquiera de los candidatos restantes que obtenga más del 50% de los votos.
- Si ninguno de los candidatos restantes obtiene más del 50% de los votos, el proceso de eliminar candidatos y transferir votos al candidato que sigue en orden de preferencia se repite hasta que un candidato obtenga la mayoría ganadora.

Para más información acerca de la votación por orden de preferencia, llame al Departamento de Elecciones de San Francisco al (415) 554-4366 entre las 8 a.m. y 5 p.m. o visite el sitio web del Departamento: [www.sfgov.org/elections](http://www.sfgov.org/elections).

***Al dorso se encuentran las instrucciones para marcar la boleta de votación por orden de preferencia.***

# Marking the Ranked-Choice Ballot

## 標記優先選擇選票

### Cómo Marcar la Boleta Electoral por Orden de Preferencia

#### First Column

Select your first-choice candidate by completing the arrow pointing to your choice.

#### 第一列

選擇你的第一選擇候選人時，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

#### Primera Columna

Indique su primera preferencia completando la flecha que apunta hacia su selección.

#### Second Column

For your second choice, select a candidate *different* from your first choice by completing the arrow pointing to your choice.

#### 第二列

標記第二選擇時，在第二列中選擇一名與第一個選擇不同的候選人，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

#### Segunda Columna

Para indicar su segunda preferencia, complete la flecha que apunta hacia un candidato *distinto* de su primera selección.

#### Third Column

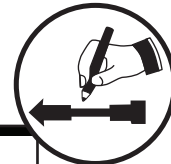
For your third choice, select a candidate *different* from your first and second choices by completing the arrow pointing to your choice.

#### 第三列

標記第三選擇時，在第三列中選擇一名與第一和第二個選擇不同的候選人，將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。

#### Tercera Columna

Para indicar su tercera preferencia, complete la flecha que apunta hacia un candidato *distinto* de su primera y segunda selección.



Complete the arrow as shown here. 劃線連接箭頭，如圖。  
Complete la flecha tal como se indica.

| MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS<br>MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES<br>市參議員<br>DISTRICT 00-DISTRITO 00-第00選區                | MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS<br>MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES<br>市參議員<br>DISTRICT 00-DISTRITO 00-第00選區                | MEMBER, BOARD OF SUPERVISORS<br>MIEMBRO, CONSEJO DE SUPERVISORES<br>市參議員<br>DISTRICT 00-DISTRITO 00-第00選區                |
|--|--|--|
| <b>1</b><br>FIRST CHOICE<br>PRIMERA SELECCIÓN<br>第一選擇<br>Vote for One / Vote por Uno / 請選一人                              | <b>2</b><br>SECOND CHOICE<br>SEGUNDA SELECCIÓN<br>第二選擇<br>Vote for One / Vote por Uno / 請選一人                             | <b>3</b><br>THIRD CHOICE<br>TERCERA SELECCIÓN<br>第三選擇<br>Vote for One / Vote por Uno / 請選一人                              |
| ELEANOR ROOSEVELT<br>愛麗諾·羅斯福<br>Incumbent<br>Titular<br>現任者  | ELEANOR ROOSEVELT<br>愛麗諾·羅斯福<br>Incumbent<br>Titular<br>現任者  | ELEANOR ROOSEVELT<br>愛麗諾·羅斯福<br>Incumbent<br>Titular<br>現任者  |
| CESAR CHAVEZ<br>西薩·查瓦茲<br>Labor Organizer<br>Organizador Laboral<br>勞工組織者  | CESAR CHAVEZ<br>西薩·查瓦茲<br>Labor Organizer<br>Organizador Laboral<br>勞工組織者  | CESAR CHAVEZ<br>西薩·查瓦茲<br>Labor Organizer<br>Organizador Laboral<br>勞工組織者  |
| WALTER LUM<br>沃爾特·林<br>Publisher<br>Editor<br>出版商  | WALTER LUM<br>沃爾特·林<br>Publisher<br>Editor<br>出版商  | WALTER LUM<br>沃爾特·林<br>Publisher<br>Editor<br>出版商  |
| JOHN HANCOCK<br>約翰·漢考克<br>Physician<br>Médico<br>醫生  | JOHN HANCOCK<br>約翰·漢考克<br>Physician<br>Médico<br>醫生  | JOHN HANCOCK<br>約翰·漢考克<br>Physician<br>Médico<br>醫生  |
| MARTIN LUTHER KING, JR.<br>小馬丁·路德·金<br>Minister<br>Pastor<br>牧師  | MARTIN LUTHER KING, JR.<br>小馬丁·路德·金<br>Minister<br>Pastor<br>牧師  | MARTIN LUTHER KING, JR.<br>小馬丁·路德·金<br>Minister<br>Pastor<br>牧師  |
| ANNA MAE PICTOU AQUASH<br>安娜·梅·皮克圖·阿奎施<br>Indigenous Rights Organizer<br>Organizadora para Derechos Indígenas<br>土著權益組織者 | ANNA MAE PICTOU AQUASH<br>安娜·梅·皮克圖·阿奎施<br>Indigenous Rights Organizer<br>Organizadora para Derechos Indígenas<br>土著權益組織者 | ANNA MAE PICTOU AQUASH<br>安娜·梅·皮克圖·阿奎施<br>Indigenous Rights Organizer<br>Organizadora para Derechos Indígenas<br>土著權益組織者 |
| WRITE-IN / NO LISTADO / 選人   | WRITE-IN / NO LISTADO / 選人   | WRITE-IN / NO LISTADO / 選人   |

#### Write-In Candidates

If you wish to vote for a qualified write-in candidate for any of your three choices, write the person's name on the blank line provided **and complete the arrow** pointing to your choice.

#### 補寫候選人

如果要投選合資格的補寫候選人作為你的三個選擇中的任何一個選擇，則在提供的空位上填寫此人的姓名，**並將指向你的選擇的箭頭劃線連接起來。**

#### Candidatos no Listados

Si en alguna de sus tres preferencias usted desea votar por un candidato calificado no listado, escriba el nombre de la persona en el espacio provisto en blanco **y complete la flecha** que señale su selección.

#### Keep In Mind

You may—but are not required to—rank three choices for each office.

Your second choice will be counted only if your first-choice candidate has been eliminated. Your third choice will be counted only if both your first-choice and second-choice candidates have been eliminated.

**If you select the same candidate in more than one column, your vote for that candidate will count ONLY ONCE.**

#### 記住

你可以但並不一定對每一官職作三個選擇。

如果你的第一選擇被淘汰，你的第二選擇才會被計算。如果你的第一選擇和第二選擇都被淘汰，你的第三選擇才會被計算。

如果你在不只一列中選擇同一候選人，你投給該候選人的選票只會被計算一次。

#### Tenga en cuenta que...

Usted puede—pero no está obligado a—seleccionar tres candidatos para cada cargo.

Su segunda preferencia sólo se contará si el candidato de su primera preferencia ha sido eliminado. Su tercera preferencia sólo se contará si tanto el candidato de su primera preferencia como el de su segunda preferencia han sido eliminados.

**Si usted selecciona el mismo candidato en más de una columna, su voto por ese candidato se contará UNA SOLA VEZ.**